Table of Contents

ACKNOWLEDGEMENTS
INTRODUCTION

**Angles of entry**

**FRANK SCHULZE-ENGLER**

Cross-Cultural Criticism
and the Limits of Intertextuality

FRANK SCHULZE-ENGLER

CRoss-Cultural Criticism
and the Limits of Intertextuality

3

**BERND SCHULTE**

Unrest in the ‘Mediatope’
Symptoms of hypertrophy in intercultural
studies and the New Literatures from the
perspective of a media theory

BERND SCHULTE

Unrest in the ‘Mediatope’
Symptoms of hypertrophy in intercultural
studies and the New Literatures from the
perspective of a media theory

21

**AUGUSTINE OKEREKE**

The Performance and the Text
Parameters for understanding
oral literary performance

AUGUSTINE OKEREKE

The Performance and the Text
Parameters for understanding
oral literary performance

39

**Transculturalisms**

**CECILE SANDTEN**

India, America and Germany
Interhistorical and intertextual
process in the poetry of Sujata Bhatt

CECILE SANDTEN

India, America and Germany
Interhistorical and intertextual
process in the poetry of Sujata Bhatt

51

**JOSEF PESCH**

Cultural Clashes?
East meets West in Michael Ondaatje’s novels

JOSEF PESCH

Cultural Clashes?
East meets West in Michael Ondaatje’s novels

65

**JÖRG HELBIG**

“Get back to where you once belonged”
Hanif Kureishi’s use of the Beatles myth
in *The Buddha of Suburbia*

JÖRG HELBIG

“Get back to where you once belonged”
Hanif Kureishi’s use of the Beatles myth
in *The Buddha of Suburbia*

77

**GUNDULA WILKE**

Rewriting the Bible
Thomas King’s *Green Grass, Running Water*

GUNDULA WILKE

Rewriting the Bible
Thomas King’s *Green Grass, Running Water*

83
# The Africas

**PAMELA Z. DUBE**  
Traditional Oral Texts in New Contexts  
New directions in South African performance poetry? ................................................................. 93

**SUSAN ARNDT**  
Continuation and Writing Back  
Igbo women writers and Ifo ........................................................................................................ 103

**DETLEV GOHRBANDT**  
Fable Traditions in the Stories of Doris Lessing and Bessie Head ................................................................. 129

**GISELA FEURLE**  
"Welcome Robinson Crusoe, welcome!"  
Female re-voicing in Bessie Head’s Botswana Village Tales ........................................................................ 141

**MARK STEIN**  
The Writing of a Bastard Heir  
Intertextuality in Dambudzo Marechera’s early prose ........................................................................... 151

**BORISLAVA SASIC**  
Nuruddin Farah’s *Sardines*  
The construction of a Somali novel on the intersection of transcultural intertextuality ........................................ 167

---

**The other archipelago**

**MARTINA GHOSH–SCHELLHORN**  
The White Creole Woman’s Place in Society  
Ideological implications of intertextual strategies in transcultural communication ........................................ 177

**TOBIAS DÖRING**  
Chains of Memory  
English–Caribbean cross-currents in Marina Warner’s *Indigo* and David Dabydeen’s *Turner* ................................................................. 191

**ALBERT–REINER GLAAP**  
Speaking in Vastly Different Voices  
Transcultural communication in Winsome Pinnock’s plays ........................................................................ 205
# Table of Contents

**Australasia**

**GERHARD FISCHER**
Performing Multicultural and Post-Colonial Identities
Heiner Müller ‘aboriginalized’ by Mudrooroo
(with a postscript on Mudrooroo’s dilemmas) .................................................. 215

**NORBERT SCHAFFELD**
Clio’s Other Scroll
The re-writing of history in contemporary Australian drama ................................ 237

**PETER O. STUMMER**
White Lies
Recent human-rights discourse and an Australian novel ..................................... 249

**CHRISTOPHER BALME**
Staging Intertextuality
Alternative models of New Zealand culture in Bruce Mason’s *Blood of the Lamb* ..................... 261

**JANET WILSON**
Intertextual Strategies
Reinventing the myths of Aotearoa in contemporary New Zealand fiction .............. 271

**YONI RYAN**
Placing the Pacific on the Literary Map ............................................................ 291

**CONTRIBUTORS** .............................................................................................. 301